

¹وَدَهَبَ أَيْمَالِكُ بْنُ يَرْبَعَلٍ إِلَى شَكِيمَ إِلَى أَحْوَالِهِ، وَقَالَ لَجَمِيعِ عَشِيرَةِ بَيْتِ أَبِي امَّةَ،² تَكَلَّمُوا الْآنَ فِي آذَانِ جَمِيعِ أَهْلِ شَكِيمَ. أَيَّمَا هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ، أَلَّنْ يَتَسَلَّطَ عَلَيْكُمْ سَبْعُونَ رَجُلًا، جَمِيعُ بَنِي يَرْبَعَلٍ، أَمْ أَنْ يَتَسَلَّطَ عَلَيْكُمْ رَجُلٌ وَاحِدٌ. وَادُّكُرُوا أَنِّي أَنَا عَظْمُكُمْ وَلَحْمُكُمْ.³ فَتَكَلَّمَ أَحْوَالُهُ عَنْهُ فِي آذَانِ كُلِّ أَهْلِ شَكِيمَ بِجَمِيعِ هَذَا الْكَلَامِ. فَقَالَ قَلْبُهُمْ وَرَاءَ أَيْمَالِكِ، لِأَنَّهُمْ قَالُوا، أَحْوَا هُوَ. وَأَعْطَوْهُ سَبْعِينَ سَافِلَ فِصَّةٍ مِنْ بَيْتِ بَعْلِ بَرِيثَ، فَاسْتَأْجَرَ بِهَا أَيْمَالِكُ رَجُلًا بَطَالِينَ طَائِشِينَ، فَسَعَوْا وَرَاءَهُ.⁵ ثُمَّ جَاءَ إِلَى بَيْتِ أَبِيهِ فِي عَفْرَةَ وَقَتَلَ إِخْوَتَهُ بَنِي يَرْبَعَلٍ، سَبْعِينَ رَجُلًا، عَلَى حَجَرٍ وَاحِدٍ. وَبَقِيَ يَوْمًا بَنِي يَرْبَعَلٍ الْأَصْغَرَ لِأَنَّهُ اخْتَبَأَ.⁶ فَاجْتَمَعَ جَمِيعُ أَهْلِ شَكِيمَ، وَكُلُّ سُكَّانِ الْقَلْعَةِ وَدَهَبُوا وَجَعَلُوا أَيْمَالِكَ مَلِكًا عِنْدَ بَلُوطَةَ النَّصْبِ الَّذِي فِي شَكِيمَ.⁷ وَأَحْبَرُوا يَوْمًا قَدَهَبَ وَوَقَفَ عَلَى رَأْسِ جَبَلٍ جِرِّيمَ، وَتَادَى، إِسْمَعُوا لِي يَا أَهْلَ شَكِيمَ يَسْمَعُ لَكُمْ اللَّهُ.⁸ مَرَّةً دَهَبَتِ الْأَشْجَارُ لِتَمْسَحَ عَلَيْهَا مَلِكًا. فَقَالَتْ لِلرَّيْثُوتَةِ، اْمْلِكِي عَلَيْنَا.⁹ فَقَالَتْ لَهَا الرَّيْثُوتَةُ، أَأَتْرُكُ دُهْنِي الَّذِي يَهْ بِكُرْمُونَ بِيِ اللَّهِ وَالنَّاسِ، وَأُدْهَبُ لِأَمْلِكٍ عَلَى الْأَشْجَارِ.¹⁰ ثُمَّ قَالَتْ الْأَشْجَارُ لِلنَّبِيَّةِ، تَعَالَيْ أَنْتِ وَامْلِكِي عَلَيْنَا.¹¹ فَقَالَتْ لَهَا النَّبِيَّةُ، أَأَتْرُكُ خَلَاوَتِي وَتَمْرِي الطَّيِّبَ وَأُدْهَبُ لِأَمْلِكٍ عَلَى الْأَشْجَارِ.¹² فَقَالَتْ الْأَشْجَارُ لِلْكَرْمَةِ، تَعَالَيْ أَنْتِ وَامْلِكِي عَلَيْنَا.¹³ فَقَالَتْ لَهَا الْكَرْمَةُ، أَأَتْرُكُ مِسْطَارِي الَّذِي يُفْرَحُ اللَّهُ وَالنَّاسُ وَأُدْهَبُ لِأَمْلِكٍ عَلَى الْأَشْجَارِ.¹⁴ ثُمَّ قَالَتْ جَمِيعُ الْأَشْجَارِ لِلْعُوسَجِ، تَعَالَيْ أَنْتِ وَامْلِكِي عَلَيْنَا.¹⁵ فَقَالَ الْعُوسَجُ لِلْأَشْجَارِ، إِنْ كُنْتُمْ بِالْحَقِّ تَمْسَحُونِي عَلَيْكُمْ مَلِكًا فَتَعَالُوا وَاجْتَمِعُوا تَحْتَ طَلْبِي. وَإِلَّا فَتَخْرُجْ تَارًا مِنْ الْعُوسَجِ وَتَأْكُلْ أَرْزَ لُبْنَانَ.¹⁶ قَالَانَ إِنْ كُنْتُمْ قَدْ عَمِلْتُمْ بِالْحَقِّ وَالصَّحَّةِ إِذْ جَعَلْتُمْ أَيْمَالِكَ مَلِكًا، وَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ فَعَلْتُمْ خَيْرًا مَعَ يَرْبَعَلٍ وَمَعَ بَنِيهِ. وَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ فَعَلْتُمْ لَهُ خَسَبَ عَمَلِ بَدْيِهِ¹⁷ لِأَنَّ أَبِي قَدْ حَارَبَ عَنْكُمْ وَخَاطَرَ بِنَفْسِهِ وَأَنْقَذَكُمْ مِنْ يَدِ مَدْيَانَ¹⁸ وَأَنْتُمْ قَدْ فُتِمْتُمْ الْيَوْمَ عَلَى بَيْتِ أَبِي وَقَتَلْتُمْ بَنِيهِ، سَبْعِينَ رَجُلًا عَلَى حَجَرٍ وَاحِدٍ وَمَلَكْتُمْ أَيْمَالِكَ ابْنَ أُمِّهِ عَلَى أَهْلِ شَكِيمَ لِأَنَّهُ أَحْوَكُمْ.¹⁹ فَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ عَمِلْتُمْ بِالْحَقِّ وَالصَّحَّةِ مَعَ يَرْبَعَلٍ وَمَعَ بَنِيهِ فِي هَذَا الْيَوْمِ، فَافْرَحُوا أَنْتُمْ بِأَيْمَالِكِ، وَلِيَفْرَحْ هُوَ أَيْضًا بِكُمْ.²⁰ وَإِلَّا فَتَخْرُجْ تَارًا مِنْ أَيْمَالِكِ وَتَأْكُلْ أَهْلَ شَكِيمَ وَسُكَّانَ الْقَلْعَةِ، وَتَخْرُجْ تَارًا مِنْ أَهْلِ شَكِيمَ وَمِنْ

¹Abimelech aber, der Sohn Jerubbaals, ging hin zu Sichem zu den Brüdern seiner Mutter und redete mit ihnen und mit dem ganzen Geschlecht des Vaterhauses seiner Mutter und sprach:²Redet doch vor den Ohren aller Männer zu Sichem: was ist euch besser, daß siebzig Männer, alle Kinder Jerubbaals, über euch Herren seien, oder daß ein Mann über euch Herr sei? Gedenkt auch dabei, daß ich euer Gebein und Fleisch bin.³Da redeten die Brüder seiner Mutter von ihm alle diese Worte vor den Ohren aller Männer zu Sichem. Und ihr Herz neigte sich Abimelech nach; denn sie gedachten: Er ist unser Bruder.⁴Und sie gaben ihm siebzig Silberlinge aus dem Haus Baal-Beriths. Und Abimelech dingte damit lose, leichtfertige Männer, die ihm nachfolgten.⁵Und er kam in seines Vaters Haus gen Ophra und erwürgte seine Brüder, die Kinder Jerubbaals, siebzig Mann, auf einem Stein. Es blieb aber übrig Jotham, der jüngste Sohn Jerubbaals; denn er war versteckt.⁶Und es versammelten sich alle Männer von Sichem und das ganze Haus Millo, gingen hin und machten Abimelech zum König bei der hohen Eiche, die zu Sichem steht.⁷Da das angesagt ward dem Jotham, ging er hin und trat auf die Höhe des Berges Garizim und hob auf seine Stimme, rief und sprach zu ihnen: Hört mich, ihr Männer zu Sichem, daß euch Gott auch höre!⁸Die Bäume gingen hin, daß sie einen König über sich salbten, und sprachen zu dem Ölbaum: Sei unser König!⁹Aber der Ölbaum antwortete ihnen: Soll ich meine Fettigkeit lassen, die beide, Götter und Menschen, an mir preisen, und

سَكَانِ الْقَلْعَةِ وَتَأْكُلُ أَيْمَالِكَ.²¹ ثُمَّ هَرَبَ يُوْتَامُ وَقَرَّرَ
وَدَهَبَ إِلَى بَيْتْرَ، وَأَقَامَ هُنَاكَ مِنْ وَجْهِ أَيْمَالِكَ
أَخِيهِ.²² فَتَرَأَسَ أَيْمَالِكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ ثَلَاثَ
سِنِينَ.²³ وَأَرْسَلَ الرَّبُّ رُوحًا رَدِينًا بَيْنَ أَيْمَالِكَ وَأَهْلِ
شَكِيمَ، فَغَدَرَ أَهْلُ شَكِيمَ بِأَيْمَالِكَ.²⁴ لِئَاتِي ظَلْمٌ مِنِّي
يَرْبَعُ السَّبْعِينَ وَيُجَلِّبَ دَمَهُمْ عَلَى أَيْمَالِكَ أَجِيهِمُ الَّذِي
قَتَلَهُمْ، وَعَلَى أَهْلِ شَكِيمَ الَّذِينَ سَدَّدُوا يَدَيْهِ لِقَتْلِ
إِخْوَتِهِ.²⁵ فَوَضَعَ لَهُ أَهْلُ شَكِيمَ كَمِينًا عَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ،
وَكَانُوا يَسْتَلْبِثُونَ كُلَّ مَنْ عَبَّرَ بِهِمْ فِي الطَّرِيقِ. فَأَجْبَرَ
أَيْمَالِكَ.²⁶ وَجَاءَ جَعَلُ بْنُ عَايِدٍ مَعَ إِخْوَتِهِ وَعَبَّرُوا إِلَى
شَكِيمَ فَوَثِقَ بِهِ أَهْلُ شَكِيمَ.²⁷ وَحَرَّجُوا إِلَى الْحَقْلِ
وَقَطَّفُوا كَرْمَهُمْ وَدَاسُوا وَصَنَعُوا تَمَجِيدًا، وَدَخَلُوا بَيْتَ
إِلَهُمُ وَأَكَلُوا وَشَرَبُوا وَلَعَنُوا أَيْمَالِكَ.²⁸ فَقَالَ جَعَلُ بْنُ
عَايِدٍ، مَنْ هُوَ أَيْمَالِكَ وَمَنْ هُوَ شَكِيمُ حَتَّى تَحْدِمَهُ. أَمَا
هُوَ ابْنُ بَرِّيَعَلِ، وَرَبُّوهُ وَكَيْلُهُ. اخْدُمُوا رَجَالَ خَمُورِ أَبِي
شَكِيمَ. فَلَمَّا دَا تَحْدِمُهُ تَحْنُ.²⁹ مَنْ يَجْعَلُ هَذَا الشَّعْبَ
يَدِي فَأَنْزَلَ أَيْمَالِكَ. وَقَالَ لِأَيْمَالِكَ، كُنْتُ جُنْدَكَ
وَاخْرُجْ.³⁰ وَلَمَّا سَمِعَ رَبُّوهُ رِيسُ الْمَدِينَةِ كَلَامَ جَعَلُ بْنِ
عَايِدٍ حَمِيٍّ غَضَبُهُ،³¹ وَأَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى أَيْمَالِكَ فِي ثُرْمَةٍ
يَقُولُ، هُوَذَا جَعَلُ بْنُ عَايِدٍ وَإِخْوَتُهُ قَدْ أَتَوْا إِلَى شَكِيمَ،
وَهَا هُمْ يَهَيِّجُونَ الْمَدِينَةَ ضِدَّكَ.³² فَلَا تَنْ فُمْ لَيْلًا أَنْتَ
وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَكَ وَاكْمِنُ فِي الْحَقْلِ.³³ وَتَكُونُ فِي
الصَّبَاحِ عِنْدَ شُرُوفِ الشَّمْسِ أَنْتَ تُبَكِّرُ وَتَفْتَحِمُ الْمَدِينَةَ.
وَهَا هُوَ وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَهُ يَخْرُجُونَ إِلَيْكَ فَتَفْعَلُ بِهِ
حَسَبًا تَجِدُهُ بِذَلِكَ.³⁴ فَقَامَ أَيْمَالِكَ وَكُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي
مَعَهُ لَيْلًا وَكَمَنُوا لِشَكِيمَ أَرَبَعِ فَرَقٍ.³⁵ فَخَرَجَ جَعَلُ بْنُ عَايِدٍ
وَوَقَفَ فِي مَدْخَلِ بَابِ الْمَدِينَةِ. فَقَامَ أَيْمَالِكَ وَالشَّعْبُ
الَّذِي مَعَهُ مِنَ الْمَكْمَنِ.³⁶ وَرَأَى جَعَلُ الشَّعْبَ فَقَالَ
لِرَبُّوهُ، هُوَذَا شَعْبُ تَارِزٍ عَنِ رُؤُوسِ الْجِبَالِ. فَقَالَ لَهُ
رَبُّوهُ، إِنَّكَ تَرَى ظِلَّ الْجِبَالِ كَأَنَّهُ أَتَانِسُ.³⁷ فَقَادَ جَعَلُ
وَقَالَ أَيْضًا، هُوَذَا شَعْبُ تَارِزٍ مِنْ عِنْدِ أَعَالِي الْأَرْضِ،
وَفِرْقَةٌ وَاحِدَةٌ آتِيَةٌ عَنِ طَرِيقِ بَلُوطَةَ الْعَانِيَيْنِ.³⁸ فَقَالَ لَهُ
رَبُّوهُ، أَبْنِ الْآنَ فَمَكَ الَّذِي قُلْتَ بِهِ، مَنْ هُوَ أَيْمَالِكَ
حَتَّى تَحْدِمَهُ. أَلَيْسَ هَذَا هُوَ الشَّعْبُ الَّذِي رَدَلْتَهُ. فَأَخْرَجَ
الآنَ وَحَارَبَهُ.³⁹ فَخَرَجَ جَعَلُ أَمَامَ أَهْلِ شَكِيمَ وَحَارَبَ
أَيْمَالِكَ.⁴⁰ فَهَرَمَهُ أَيْمَالِكَ، فَهَرَبَ مِنْ قُدَامِهِ وَسَقَطَ
قَتْلَى كَثِيرُونَ حَتَّى عِنْدَ مَدْخَلِ الْبَابِ.⁴¹ فَأَقَامَ أَيْمَالِكَ
فِي أَرُومَةٍ. وَطَرَدَ رَبُّوهُ جَعَلًا وَإِخْوَتَهُ عَنِ الْإِقَامَةِ فِي

hingehen, daß ich schwebe über den Bäumen?¹⁰ Da sprachen die Bäume zum Feigenbaum: Komm du und sei unser König!¹¹ Aber der Feigenbaum sprach zu ihnen: Soll ich meine Süßigkeit und meine gute Frucht lassen und hingehen, daß ich über den Bäumen schwebe?¹² Da sprachen die Bäume zum Weinstock: Komm du und sei unser König!¹³ Aber der Weinstock sprach zu ihnen: Soll ich meinen Most lassen, der Götter und Menschen fröhlich macht, und hingehen, daß ich über den Bäumen schwebe?¹⁴ Da sprachen die Bäume zum Dornbusch: Komm du und sei unser König!¹⁵ Und der Dornbusch sprach zu den Bäumen: Ist's wahr, daß ihr mich zum König salbt über euch, so kommt und vertraut euch unter meinen Schatten; wo nicht, so gehe Feuer aus dem Dornbusch und verzehre die Zedern Libanons.¹⁶ Habt ihr nun recht und redlich getan, daß ihr Abimelech zum König gemacht habt; und habt ihr wohl getan an Jerubbaal und an seinem Hause und habt ihm getan, wie er um euch verdient hat{~}¹⁷ (denn mein Vater hat gestritten um euretwillen und seine Seele dahingeworfen von sich, daß er euch errettete von der Midianiter Hand;¹⁸ und ihr lehnt euch auf heute wider meines Vaters Haus und erwürgt seine Kinder, siebenzig Mann, auf einem Stein und macht euch Abimelech, seiner Magd Sohn, zum König über die Männer zu Sichem, weil er euer Bruder ist);¹⁹ und habt ihr nun recht und redlich gehandelt an Jerubbaal und an seinem Hause an diesem Tage: so seid fröhlich über Abimelech und er sei fröhlich über euch;²⁰ wo nicht, so gehe Feuer aus von Abimelech und verzehre die

شَكِيمَ. ⁴² وَكَانَ فِي الْعِدِّ أَنَّ الشَّعْبَ حَرَجَ إِلَى الْحَقْلِ
وَأَخْبَرُوا أَيْمَالِكَ. ⁴³ فَأَخَذَ الْقَوْمَ وَقَسَمَهُمْ إِلَى ثَلَاثِ فِرْقٍ،
وَكَمَنَ فِي الْحَقْلِ وَتَطَرَّ وَإِذَا الشَّعْبُ يَخْرُجُ مِنَ الْمَدِينَةِ،
فَقَامَ عَلَيْهِمْ وَصَرَبَهُمْ. ⁴⁴ وَأَيْمَالِكُ وَالزَّرْقَةُ الَّتِي مَعَهُ
افْتَحَمُوا وَوَقَفُوا فِي مَدْخَلِ بَابِ الْمَدِينَةِ. وَأَمَّا الْفِرْقَتَانِ
فَهَجَمَتَا عَلَى كُلِّ مَنْ فِي الْحَقْلِ وَصَرَبَتَاهُ. ⁴⁵ وَحَارَبَ
أَيْمَالِكُ الْمَدِينَةَ كُلَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَأَخَذَ الْمَدِينَةَ وَقَتَلَ
الشَّعْبَ الَّذِي فِيهَا، وَهَدَمَ الْمَدِينَةَ وَزَرَعَهَا مِلْحًا. ⁴⁶ وَسَمِعَ
كُلُّ أَهْلِ بَرْجِ شَكِيمَ قَدْخَلُوا إِلَى صَرْحِ بَيْتِ إِبِلِ
بَرِيثَ. ⁴⁷ فَأَخْبَرَ أَيْمَالِكُ أَنَّ كُلَّ أَهْلِ بَرْجِ شَكِيمَ قَدْ
اجْتَمَعُوا. ⁴⁸ فَصَعِدَ أَيْمَالِكُ إِلَى جَبَلِ صُلْمُونَ هُوَ وَكُلُّ
الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ. وَأَخَذَ أَيْمَالِكُ الْفُؤُوسَ بِيَدِهِ، وَقَطَعَ
عُضْنَ شَجَرٍ وَرَفَعَهُ وَوَضَعَهُ عَلَى كَتِفِهِ، وَقَالَ لِلشَّعْبِ
الَّذِي مَعَهُ، مَا رَأَيْتُمْوَنِي أَفَعَلْتُ قَاسِرُعُوا أَفَعَلُوا
مِثْلِي. ⁴⁹ فَقَطَعَ الشَّعْبُ أَيْضًا كُلُّ وَاحِدٍ عُضْنَاً وَسَارُوا وَرَاءَ
أَيْمَالِكِ، وَوَضَعُوهَا عَلَى الصَّرْحِ وَأَحْرَقُوا عَلَيْهِمُ الصَّرْحَ
بِالنَّارِ. فَمَاتَ أَيْضًا جَمِيعُ أَهْلِ بَرْجِ شَكِيمَ، تَحُوَ أَلْفِ رَجُلٍ
وَأَمْرَأَةٍ. ⁵⁰ ثُمَّ ذَهَبَ أَيْمَالِكُ إِلَى تَابَاصَ وَتَرَلَّ فِي تَابَاصَ
وَأَخَذَهَا. ⁵¹ وَكَانَ بَرْجُ قَوِيٍّ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ فَهَرَبَ إِلَيْهِ
جَمِيعُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَكُلُّ أَهْلِ الْمَدِينَةِ وَأَعْلَفُوا وَرَاءَهُمْ
وَصَعِدُوا إِلَى سَطْحِ البَرْجِ. ⁵² فَجَاءَ أَيْمَالِكُ إِلَى البَرْجِ
وَحَارَبَهُ، وَافْتَرَبَ إِلَى بَابِ البَرْجِ لِيُحْرِقَهُ
بِالنَّارِ. ⁵³ فَطَرَحَتِ امْرَأَةٌ قِطْعَةً رَحَى عَلَى رَأْسِ أَيْمَالِكِ
فَسَجَّتْ جُمُومَتَهُ. ⁵⁴ فَدَعَا خَالًا الْعُلَامَ حَامِلَ عُذْبِيهِ وَقَالَ
لَهُ، احْتَرِطْ سَيْفَكَ وَأفْئُتْنِي، لِئَلَّا يَقُولُوا عَنِّي، فَتَلَّنُهُ
امْرَأَةٌ. فَطَعَنَتِ الْعُلَامَ فَمَاتَ. ⁵⁵ وَلَمَّا رَأَى رِجَالُ إِسْرَائِيلَ
أَنَّ أَيْمَالِكَ قَدْ مَاتَ، ذَهَبَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَكَانِهِ. ⁵⁶ فَزَدَّ
اللَّهُ سَرًّا أَيْمَالِكَ الَّذِي قَعَلَهُ بِأَبِيهِ لِقَتْلِهِ إِخْوَتَهُ
الشَّعْبِيِّينَ، ⁵⁷ وَكُلَّ شَرِّ أَهْلِ شَكِيمَ رَدَّهُ اللَّهُ عَلَى رُؤُوسِهِمْ،
وَأَتَتْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ يُوْتَامَ بْنِ يَرَبْعَلِ.

Männer zu Sichem und das Haus Millo, und gehe auch Feuer aus von den Männern zu Sichem und vom Haus Millo und verzehre Abimelech. ²¹ Und Jotham floh vor seinem Bruder Abimelech und entwich und ging gen Beer und wohnte daselbst. ²² Als nun Abimelech drei Jahre über Israel geherrscht hatte, ²³ sandte Gott einen bösen Willen zwischen Abimelech und den Männern zu Sichem. Und die Männer zu Sichem wurden Abimelech untreu, ²⁴ auf daß der Frevel, an den siebenzig Söhne Jerubbaals begangen, und ihr Blut käme auf Abimelech, ihren Bruder, der sie erwürgt hatte, und auf die Männer zu Sichem, die ihm seine Hand dazu gestärkt hatten, daß er seine Brüder erwürgte. ²⁵ Und die Männer zu Sichem stellten einen Hinterhalt auf den Spitzen der Berge und beraubten alle, die auf der Straße zu ihnen wandelten. Und es ward Abimelech angesagt. ²⁶ Es kam aber Gaal, der Sohn Ebeds, und seine Brüder und zogen zu Sichem ein. Und die Männer von Sichem verließen sich auf ihn ²⁷ und zogen heraus aufs Feld und lasen ab ihre Weinberge und kelterten und machten einen Tanz und gingen in ihres Gottes Haus und aßen und tranken und fluchten dem Abimelech. ²⁸ Und Gaal, der Sohn Ebeds, sprach: Wer ist Abimelech, und was ist Sichem, daß wir ihm dienen sollten? Ist er nicht Jerubbaals Sohn und hat Sebul, seinen Knecht, hergesetzt? Dienet den Leuten Hemors, des Vaters Sichems! Warum sollten wir jenen dienen? ²⁹ Wollte Gott, das Volk wäre unter meiner Hand, daß ich Abimelech vertriebe! Und es ward Abimelech gesagt: Mehre dein Heer und

Judges 9

zieh aus!³⁰ Denn Sebul, der Oberste in der Stadt, da er die Worte Gaals, des Sohnes Ebeds, hörte, ergrimte er in seinem Zorn³¹ und sandte Botschaft zu Abimelech heimlich und ließ ihm sagen: Siehe, Gaal, der Sohn Ebeds, und seine Brüder sind gen Sichem gekommen und machen dir die Stadt aufrührerisch.³² So mache dich nun auf bei der Nacht, du und dein Volk, das bei dir ist, und mache einen Hinterhalt auf sie im Felde.³³ Und des Morgens, wenn die Sonne aufgeht, so mache dich früh auf und überfalle die Stadt. Und wo er und das Volk, das bei ihm ist, zu dir hinauszieht, so tue mit ihm, wie es deine Hand findet.³⁴ Abimelech stand auf bei der Nacht und alles Volk, das bei ihm war, und hielt auf Sichem mit vier Haufen.³⁵ Und Gaal, der Sohn Ebeds, zog heraus und trat vor die Tür an der Stadt Tor. Aber Abimelech machte sich auf aus dem Hinterhalt samt dem Volk, das mit ihm war.³⁶ Da nun Gaal das Volk sah, sprach er zu Sebul: Siehe, da kommt ein Volk von der Höhe des Gebirges hernieder. Sebul aber sprach zu Ihm: Du siehst die Schatten der Berge für Leute an.³⁷ Gaal redete noch mehr und sprach: Siehe, ein Volk kommt hernieder aus der Mitte des Landes, und ein Haufe kommt auf dem Wege zur Zaubereiche.³⁸ Da sprach Sebul zu ihm: Wo ist nun hier dein Maul, das da sagte: Wer ist Abimelech, daß wir ihm dienen sollten? Ist das nicht das Volk, das du verachtet hast? Zieh nun aus und streite mit ihm!³⁹ Gaal zog aus vor den Männern zu Sichem her und stritt mit Abimelech.⁴⁰ Aber Abimelech jagte ihn, daß er floh vor ihm; und fielen viel Erschlagene bis an die Tür

des Tors.⁴¹ Und Abimelech blieb zu Aruma. Sebul aber verjagte den Gaal und seine Brüder, die zu Sichem nicht durften bleiben.⁴² Am Morgen aber ging das Volk heraus aufs Feld. Da das Abimelech ward angesagt,⁴³ nahm er das Kriegsvolk und teilte es in drei Haufen und machte einen Hinterhalt auf sie im Felde. Als er nun sah, daß das Volk aus der Stadt ging, erhob er sich über sie und schlug sie.⁴⁴ Abimelech aber und die Haufen, die bei ihm waren, überfielen sie und traten an die Tür des Stadttors; und zwei der Haufen überfielen alle, die auf dem Felde waren, und schlugen sie.⁴⁵ Da stritt Abimelech wider die Stadt denselben Tag und gewann sie und erwürgte das Volk, das darin war, und zerbrach die Stadt und säte Salz darauf.⁴⁶ Da das hörten alle Männer des Turms zu Sichem, gingen sie in die Festung des Hauses des Gottes Berith.⁴⁷ Da das Abimelech hörte, daß sich alle Männer des Turms zu Sichem versammelt hatten,⁴⁸ ging er auf den Berg Zalmon mit allem seinem Volk, das bei ihm war und nahm eine Axt in seine Hand und hieb einen Ast von den Bäumen und legte ihn auf seine Achsel und sprach zu allem Volk, das mit ihm war: Was ihr gesehen habt, daß ich tue, das tut auch ihr eilend wie ich.⁴⁹ Da hieb alles Volk ein jeglicher einen Ast ab und folgten Abimelech nach und legten sie an die Festung und steckten's an mit Feuer, daß auch alle Männer des Turms zu Sichem starben, bei tausend Mann und Weib.⁵⁰ Abimelech aber zog gen Thebez und belagerte es und gewann es.⁵¹ Es war aber ein starker Turm mitten in der Stadt. Auf den flohen alle Männer

Judges 9

und Weiber und alle Bürger der Stadt und schlossen hinter sich zu und stiegen auf das Dach des Turms.⁵² Da kam Abimelech zum Turm und stritt dawider und nahte sich zur Tür des Turms, daß er ihn mit Feuer verbrannte.⁵³ Aber ein Weib warf einen Mühlstein Abimelech auf den Kopf und zerbrach ihm den Schädel.⁵⁴ Da rief Abimelech eilend dem Diener, der seine Waffen trug, und sprach zu ihm: Zieh dein Schwert aus und töte mich, daß man nicht von mir sage: Ein Weib hat ihn erwürgt. Da durchstach ihn sein Diener, und er starb.⁵⁵ Da aber die Israeliten, die mit ihm waren, sahen, daß Abimelech tot war, ging ein jeglicher an seinen Ort.⁵⁶ Also bezahlte Gott Abimelech das Übel, das er an seinem Vater getan hatte, da er seine siebenzig Brüder erwürgte;⁵⁷ desgleichen alles Übel der Männer Sichems vergalt ihnen Gott auf ihren Kopf, und es kam über sie der Fluch Jothams, des Sohnes Serubbaals.